



# وه قايي كوردستان

بۆژنامهی فهرمی حکومهتی ههریمی کوردستانه - وهزارهتی داد و دهکات

ژماره (126) چاپی یه کم سالی یازدهم 26/نایار/2011 زاینی 5/چۆز مردان/2711 کوردی 22/جمادی الثاني/1432 کۆچی

له م ژماره یه دا :

126

7-1

یاسای ژماره (1) ی سالی 2011

یاسای ریکخواه ناحکومییه کان لههریمی کوردستان - عیراق .

10-8

یاسای ژماره (2) ی سالی 2011

یاسای سهندوقی پشتیوانی پرۆژه بچووه کانی لاوان لههریمی کوردستان - عیراق .

11

وهزارهتی دارایی و ئابووری / بهیان

کردنهوی بهرپههبرایهتی (تکنولوجیای بهنکی) له بهرپههبرایهتی گشتی بهنکی رهشید .

11

وهزارهتی دارایی و ئابووری / بهیان

کردنهوی هژی بهی (یاسایی) له کۆمه لگای ئیبراهیم خلیل .

11

وهزارهتی ناوخۆ / بهیان

هتینانه کایه بهرپههبرایهتی دنیایی جۆری له پارێزگاکانی (ههولێر، سلێمانی، دهۆک) و

نیداره گیرمیان .



# وقائع كوردستان

الجريدة الرسمية لحكومة إقليم كردستان - تصدر من قبل وزارة العدل

العدد (١٢٦) المطبعة الاولى السنة العادى عشرة ٢٦/مايار/٢٠١١ ميلادى ٥/جوزردان/٢٧١١ كوردى ٢٢/جمادى الثاني/١٤٣٢ هجرى

في هذا العدد:

قانون رقم (١) لسنة ٢٠١١

ص ١٧-١٢

قانون المنظمات غير الحكومية في اقليم كردستان - العراق .

قانون رقم (٢) لسنة ٢٠١١

ص ٢٠-١٨

قانون صندوق دعم المشاريع الصغيرة للشباب في اقليم كردستان - العراق .

## فهرست المواضيع باللغة الكوردية فقط

وزارة المالية والاقتصاد / بيان

ص ١١

استحداث مديريةية (التكنولوجيا البنكي) في المديرية العامة لبنك الرشيد .

وزارة المالية والاقتصاد / بيان

ص ١١

استحداث الشعبة القانونية في مجمع ابراهيم خليل .

وزارة الداخلية / بيان

ص ١١

استحداث مديرية الضمان النوعي في محافظات (اربيل، السليمانية، دهوك) وإدارة گرميان .

126

No.:126

Date: May , 26 , 2011

Vol.: 11

## به ناوى خواى به خشنده و ميههه بان

ههريى كوردستان – عيراق

سه روکايه تى ههريى

سه روک

به ناوى گه له وه

به ريار

ژماره (١٠) ي سالى ٢٠١١

به پيى ئه وه سه له لاتهى له برگهى (١) ي مادهى (١٠) ي (ياساى سه روکايه تى ههريى كوردستان – عيراق) ي ژماره (١) ي سالى ٢٠٠٥ ي هه موار كراو پيمان دراوه و ، به پالپشتى ئه وه ياساكاريهى بهر له مانى كوردستان – عيراق كرديه تى له دانيشتنى ژماره (٤) له ٢٠١١/٤/٦ به ريارماندا به ده ركردى :

ياساى ژماره (١) ي سالى ٢٠١١

ياساى ريخراوه نا حكوميه كان له ههريى كوردستان – عيراق

به شى يه كه م

پيناسه كان

مادهى يه كه م : مه به ست له م گوزارشت و زاراوانهى دادين ، ماناكانى به رامبه ريانه بۆ مه به ستى ئه م ياسايه :

يه كه م : ههريى كوردستان – عيراق .

دووهم : ريخراو : ريخراوى نا حكومى ، كه كۆمه لتيك كه سى ئاسايى ، يان مه عنه ويى ، كه به گوپرهى حوكمه كانى ئه م ياسايه خاوه ن كه سايه تيه كى مه عنه وييه وه ، ههول بۆ به چيگه ياندى ئامانج ده دات ، كه دابه ش كرده ي قازانجى تيدا نييه .

سييه م : فه رمانگه : فه رمانگه ي ريخراوه كانى نا حكومى ، له ئه نجه مهنى وه زيوانى هه ريىمدا ده بيت .

چوارهم : ريخراوه كانى كوردستان : ئه وه ريخراوانه ن كه به گوپرهى حوكمه كانى ئه م ياسايه له هه ريىمدا تۆمار كراون .

پينجه م : ريخراوه كانى عيراق : ريخراوه كانى تۆمار كراو به گوپرهى ياساى عيراقى ، كارو چالاكى له هه ريىمدا ده كات ، به گوپرهى حوكمه كانى ياسا كارپيى كراوه كانى هه ريىم .

شه شه م : ريخراوه كانى بيانى : ريخراوه كانى تۆمار كراو به گوپرهى ياساى ده ولته تيكى دى ، كارو چالاكى خويان به گوپرهى ياسا كارپيى كراوه كانى هه ريىم ده كهن .

هه وه ته م : تۆرى ريخراوه كان : ريخراويكى نا حكوميه به گوپرهى حوكمه كانى ئه م ياسايه تۆمار كراوه ، له چه ندين ريخراو پيىك ديت و خاوه ن كه سايه تيه كى مه عنه وييه .

### بەشى دوووم

#### بەنەمەي گىشتى

ماددەى دوووم : دامەزاندنى رېكخراۋ مافىكى دەستوربىيە نابى ھىچ ئاستەنگىك لەدەرەۋەى مەرجى ياساى لەبەردەم دامەزاندنىدا ھەبىت .

ماددەى سېيەم : رېكخراۋەكان مافىان ھەيە لەناوخۇ يان دەرەۋەى ھەرىم و عىراقدا لقيان ھەبىت .

ماددەى چوارەم :

يەكەم : دوو رېكخراۋى تۆماركراۋ يان زياتر مافى دامەزاندنى تۆزىكىان ھەيە لەنىوان خۇياندا .

دوووم :

۱. ئەو تۆزى رېكخراۋانەى ھەول دەدات كەسايەتتەيەكى مەعنەۋى بەدەست بەينى ، دەبى داۋايەكى تۆمار

كردن بەگوپرەى ھوكمەكانى ئەم ياسايە پېشكەش بىكات و ، كەسايەتتە مەعنەۋى بەدەست دەھىنەت و ،

سەربەخۇ لەو كەسايەتتە مەعنەۋىيەنى ئەو رېكخراۋانەى پىكى دەھىنەن .

۲. ئەو تۆزى تۆمار نەكرابىت ياساى دەبىت بەلام كەسايەتتە مەعنەۋى بەدەست ناھىنەت .

۳. دوو تۆزى يان زياتر لەتۆزى رېكخراۋەكان بۇيان ھەيە بچنە پال يەك و ، دەكرى تۆزى رېكخراۋەكان

لەرېكخراۋى كوردستانى يان عىراقى يان بىيانى پىك بىت و ، ھەر كەسايەكى ئاساى ، يان مەعنەۋى بۇى

ھەيە بىتتە ئەندام لەتۆزى رېكخراۋەكاندا .

۴. داۋا و مامەلەى تۆماركردن لەرەسم دەبەخشىت .

ماددەى پېنجەم : ھەر كەسايەكى بۇى ھەيە بىتتە نوپنەرى رېكخراۋ يان تۆزى لەبەردەم دادگاكان و لايەنانى فەرمى و نافەرمى

بەگوپرەى پەپەرەۋى ناوخۇ رېكخراۋەكە .

### بەشى سېيەم

#### ئەندامىتەى لەرېكخراۋادا

ماددەى شەشەم :

مەرجەكانى ئەندامىتەى و تەمەن و مافى دەنگدان و خۇ پالوتن و مەرجەكانى دىكەش لەپەپەرەۋى ناوخۇدا

دىارى دەكرىن .

ماددەى ھەوتەم :

يەكەم : نابى ئەندامان و كارمەندان بەشدارى بىكەن لەدەرکردن و دروست كردنى ئەو پىپارائەى دەبنە ماپەى ناكۆكى

لەنىوان بەرژەۋەندى كەسى يان ۋەزىفەى ئەوان يان بەرژەۋەندى رېكخراۋەكە .

دوووم : لەكاتى سەرىپچى كردنى ئەندام و كارمەندان لەرېكخراۋەكە لەسەر ئەۋەى لە پىرگەى يەكەمى سەرەۋە ھاتوۋە

بەپىيەى ياسا كارپىكراۋەكان و پەپەرەۋى ناوخۇ سزا دەدرىت .

**بەشی چوارەم**

**نامانج و مافەکان**

**ماددە ٥٧٥ هه‌شته‌م :** رێکخراو هەولێ دەدات کار بکات بۆ بەجێ گه‌ياندنێ ئاماڤەکانی ، بەو جۆرە لە گەڤا بنه‌ماکانی دیموکراسی و پەیماننامە و رێککەوتننامەکانی نێو دەه‌ولەتی تایبەت بە مافی مرۆڤ دەگونجێن و ، دەبێ روون و ئاشکراش بن

**ماددە ٥٧٦ نۆیەم :** رێکخراو بە پێی یاسا کار پێکراوەکان و لەبواری پەسپۆرایەتیدا :  
**یەکەم :** رۆلی دام و دەزگاکانی دەه‌ولەت هەڵدەسه‌نگێنن .

**دووهم :** گەشتن بە زانیارییەکان .

**سیپیه‌م :** بەستنی گەردبوونەوه و کۆبوونەوه و خۆپیشاندان و مانگرتن و بەستنی کۆنگرە وۆرک شوپ و ، هەر چالاکییەکی دیکە مەدەنی .

**چوارەم :** بلاوکردنەوهی راپۆرت و زانیاری و چاپکردنی بلاوکراوە و بێرۆ وەرگرتن .

**بەشی پینجەم**

**تۆمارکردنی رێکخراوەکان**

**ماددە ٥٧٧ دەیه‌م :** مەرجەکانی تۆمارکردن

**یەکەم :** بۆ تۆمارکردنی رێکخراوەکانی کوردستان ، دەبێ ئەندامانی دامەزرێنەر داوا بکەن پێشکەش بکەن بە فەرمانگەیی تایبەت بە تۆمارکردنی رێکخراوەکان و بەرپۆەبەردنی کاروبارەکانیان ، بە مەرجێک ژمارەیان لە سێ کەس کە مەترەبییەت ، داوا بکەن لە لایەن هەموویانەوه و ژوو کرابییت و پەیره‌وی ناوه‌خۆی رێکخراوەکەش هاوییتچی بیست ، کە ئەم زانیاریانەیی دادێن لەخۆ بگرێت :

١. ناوی رێکخراوەکە و مەبەسته‌کانی و ئاماڤەکانی .

٢. ناو ، نازناو ، ره‌گه‌ز ، ره‌گه‌زنامە ، تەمەن ، پیشە ، ئاستی خۆیندن و ، شوینی نیشته‌جێبوونی ئەندامانی دامەزرێنەر .

٣. پەیکەری رێکخراوەکە و چۆنیەتی کارکردنی .

**دووهم :** رێکخراوەکانی عێراق : رێکخراوەکانی عێراق کە لەلای دەسه‌لاتی فیدراڵدا تۆمار کراون ، بەشییه‌یه‌کی تۆتۆماتیکی لە هەهرێمدا بە تۆمارکراو دادەنێن و لەسەر یانە ئەم زانیاریانەیی دادێن بە کوردی و عەرەبی پێشکەش بە فەرمانگە بکەن :

١. ناوی رێکخراوەکە و ناوی ئەو کەسه‌ی کە نوێنەراییەتی رێکخراوەکە دەکات لە هەهرێمدا .

٢. ناوێشان و ژمارەیی تەله‌فۆنی نووسینگەیی سەرەکی رێکخراوەکە لە عێراقدا .

٣. پلانی کاری ئەو چالاکیانەیی رێکخراوەکە دەیه‌وی لە هەهرێمدا جێبەجێی بکات .

٤. دانەیه‌کی ئەری کراو (تصدیق) لەبەلگەنامەکانی فیدراڵی تۆمارکردنی رێکخراوەکە .

**سیپیه‌م :** رێکخراوەکانی بیانی ، لە پێناو بە دەست هێنانی پروانامەیی تۆمارکردندا دەبێ رێکخراوەکانی بیانی ئەم زانیاریانەیی دادێن بە زمانی کوردی پێشکەش بە فەرمانگە بکەن .

۱. ناوى رىكخراۋەكە .

۲. ناوئىشان و ژمارە تەلەفۇنى نوسىنگەى سەرەكى رىكخراۋەكە لەعىراق و ۋلاتى داىكدا .

۳. روونكردنهوى ئەو ئامانج و چالاكيانهى رىكخراۋەكە ھەولە دەدات لەھەرىمدا جىبەجىيان بكات .

۴. دانەيەكى ئەرى كراۋ لەپەپەھوى ناۋەخۆى رىكخراۋەكە .

۵. پشتگىرپىيەك كەتۆماركردنى رىكخراۋەكە ۋەك رىكخراۋىيەكى ناھكومى لەۋلاتى داىكدا .

#### ماددەى يانزەدەيەم : رىكارى تۆماركردن

**يەكەم :** دەبى فەرمانگە لەماۋەى (۳۰) رۆژدا لەرۆژى ۋەرگرتنى داواكەۋە ۋەلامى داۋاى تۆمار كوردنەكە بداتەۋە ، كاتىك رىكخراۋەكە داۋا پىشكەش دەكات ، دەبى فەرمانگە پىسولەيەكى بەمىژۋوى ۋەرگرتن پى بدات ، ئەو پىسولەيش بەلگەيە بۆ ۋادەى پىشكەش كوردنى داواكە بۆ مەبەستى ژماردنى ئەو ماۋەيەكە (۳۰) رۆژە .

**دووهم :** لەھالەتى نەبوونى ئەو مەرجە ياسايانەى كە بەگۆيرەى ئەو ياسايە لەداۋاى تۆماركردندا ھاتوون ، دەبى فەرمانگە لەماۋەى (۱۵) رۆژ لەرۆژى پىدانى پىسولەى ۋەرگرتن داواكە بگەپىنئىتەۋە بۆ رىكخراۋەكە بەمەبەستى تەۋاۋ كوردنى كەم و كورپىيەكانى لەو ھالەتەشدا ماۋەى ۋەلامەكە لەرۆژى سەر پىسولەى داۋا تازەكەۋە ئەژمار دەكرى .

**سېيەم :** لەھالەتى ۋەلام نەدانەۋەى داواكە و بەسەرچوونى ئەوماۋەيەى لەپرگەى (۱)ى ئەو ماددەيەدا ھاتوۋە ، رىكخراۋەكە بەتۆماركراۋ دادەنرئەت و دەبى فەرمانگە لەكاتى داۋاكردن دا بەلگەنامەى تۆمار بداتە رىكخراۋەكە **چوارەم :** لەھالەتتىكدا فەرمانگە داۋاى تۆمار كوردنەكەى رەتكردەۋە لەسەريەتى نووسراۋىيەكى فەرمى بەھۆكارى رەتكردنەۋەى داۋاى تۆماركردنەكە بۆ رىكخراۋەكە لەگەل ئەو ھۆكارانە بنىرئەت كە ئەشى فەرمانگەكە بۆ رەتكردنەۋەى داۋاى تۆماركردنەكە پشتى پى بېستى ، ئەۋەش تەنھا نەبوونى ئەو مەرجانەيەكە ماددەى ھەشتەم ، دەيەم و ، پرگەى (۱)ى ماددەى چوارەيەم ئەم ياسايە لەرىكخراۋەكەدا دەگرئەتەۋە .

**پىنچەم :** رىكخراۋ مافى تانە لىدانى برىارى رەت كوردنەۋەيان ھەيە لەبەردەم دادگاسى كارگىزى لەھەرىمى كوردستاندا لەماۋەى (۳۰) رۆژ لەرۆژى ۋەرگرتنى برىارى رەتكردنەۋەكەدا ، دەبىت دادگاش لەماۋەى (۱۵) رۆژدا برىارى رەتكردنەۋەكە يەكلابى بكاتەۋە .

**شەشەم :** پاش دەبرىنى رەزامەندى لەسەر داۋاى تۆماركردنەكە يان بەسەرچوونى ۋادەى ياسايى بەبى ۋەلامدانەۋە دەبى فەرمانگە تۆمار نامەكە لەرۆژنامەيەكى رۆژانە لەھەرىمدا بلاۋبكاتەۋە .

#### ماددەى دوازەم : تۆمارى رىكخراۋ

رىكخراۋ لەسەريەتى ئەو تۆمارانەى دادپى ھەبىت و دەبى لەلايەن دادنووسىشەۋە ئەرى كرابن :

**يەكەم :** تۆمارى ئەندامان : ناو ، ناوئىشان ، تەمەن ، رەگەز ، پلەى خويندن و رۆژى بوونە ئەندام تۆماركراپىت .

**دووهم :** تۆمارى برىارەكان : برىتى دەبىت لەبرىارەكانى ھەريەك لەدەستەى كارگىزى رىكخراۋەكە و دەستەى گشتى و ، ناوى ئەو كەسەى كە بەپىي پىرەۋەكەى نوئەنرايەتى رىكخراۋ دەكات و تۆمارەكەش لەلايەن دەستەى كارگىزى رىكخراۋەكەۋە ئىمزا دەكرى .

**سېيەم :** تۆمارى ژمىرپارى : داھات و خەرجىيەكانى رىكخراۋى تىادا تۆمار دەكرىت .

چوارهم : تۆماری بنه پهرت (تۆماری هه بووه كان): هه موو سامانى گواستراوه و نه گواستراوهى ريكخراوهى تيا دا تۆمار ده كریت .

### به شى شه شه م

### داهاتى ريكخراوه

ماددهى سيزدهم : داهاته كانى ريكخراوه پيك دیت له :

يه كه م : نهو كومه كانهى كه نه نامانى ريكخراوه پيشكه شى ده كهن .

دووهم : نهو كۆمهك و به خشش و ديارى و منحانهى كه له لايهن كه سان و كه رتى تاييبت و لايه نانى ناوخۆ و بيانى ديكه وه پيشكه ش كراون .

سييه م : ههر دهسكه وتيكي دى كه ريكخراوه له رتيگه ي وه به ره ينانى سامانه كه ي و قانزاجى چالاكيه كانى به ده ستى ديتيت .

چوارهم : پشكى ريكخراوه له پاره ي بودجه ي ته رخان كراوى هه ريم و ههر به خشش و يارمه تيه كى ديكه كه له لايهن حكومه ته وه بۆ پشتگيرى پرۆژه كانى ريكخراوه كان پيشكه ش ده كرى .

ماددهى چواردهم :

يه كه م : پيوسته ريكخراوه كان و تۆره كان حسابى بانكيان هه بيت .

دووهم : ريكخراوه كان له رپى بودجه يه كى سالانه وه به گويره ي سيسته مى ژمييارى په رپه و كراو له هه رتيمدا دارايى خۆيان به رپه وه ده بن .

سييه م : ريكخراوه كان و تۆره كان راپۆرتيكي سالانه ي دارايى پيشكه ش به فه رمانگه ده كهن و له لايهن ديوانى چاوديرى دارايى له هه رتيمدا ورديينى ده كرين .

چوارهم : داهات و مولك و دارايى ريكخراوه له باج و ره سمى گو مرگ ده به خشرين .

پينجه م : نهو ريكخراوانه ي حكومه ت پشتيوانى داراييان ده كات له سه ريانه راپۆرتيكي ورد ده رباره ي چۆنيه تى جيبه جيكردى پرۆژه كان پيشكه ش به فه رمانگه بكات .

### به شى هه وته م

### راگرتن و هه ئه وه شان ه وه و تيكه ل كردن

ماددهى پاژدهم :

فه رمانگه بۆ هه يه ليپرسينه وه له گه ل ريكخراوه بكات نه گه ر سه ريپچى له حوكمه كانى نه م ياسايه ي كرد ، به م جۆره :

يه كه م : فه رمانگه بۆ هه يه ريكخراوى سه ريپچى كارى حوكمه كانى نه م ياسايه ناگادار بكاته وه بۆ لادانى سه ريپچى له ماوه ي ( ۱۵ ) رۆژدا .

دووهم : له حاله تيكدا ريكخراوه كه سه ريپچيه كانى له ماوه ي ديارى كراو له برگه ي ( ۱ ) دا لانه دا ، فه رمانگه بۆ هه يه كاروچالاكى ريكخراوه كه بۆ ماوه ي ( ۳۰ ) رۆژ رابگرى .

**سەبەم :** بېرىارەكانى فەرمانگە بەر حوكمى تانەگرتن (التظلم) لەبەردەم دادگای كارگێریدا لەماوەى (١٠) رۆژ لەرۆژى پینگەياندى بېرىارى پاگرتنەكەو دەكەوى ، دەبى دادگاش لەماوەى (٧) رۆژدا لەرۆژى ۋەرگرتنەو بېرىارى يەكلاكەرەو لەبارەى سكالاکە (التظلم) بدات .

#### ماددهى شازدەم :

دەكرى رێكخراو يان تۆرى ناحكومى بە ئارەزوومەندانە يان بەزۆر ھەلبەشەندىتەوہ :  
**يەكەم :** لەھالەتى بە ئارەزوومەندانە ھەلبەشەندەوہدا ، ھەلبەشەندەوہى رێكخراو بەگوێرەى پەپرەوى ناوخواى دەبیت ، رێكخراویش لەسەرىتەى بەلای كەمەوہ بەر لە (٣٠) رۆژ لەپیداكردنى بېرىارى ھەلبەشەندەوہكە فەرمانگە ناگادارىكاتەوہ .

**دووہم :** لەھالەتى بەزۆر ھەلبەشەندەوہدا ، ھەلبەشەندەوہى رێكخراوەكە بەبېرىارىكە لەدادگای بەرابى شوینى رێكخراوەكەوہ دەبیت و تەنیا لەم ھالەتانەى دادیت دەبیت :  
 ١. دەستور يان ياساكانى پەپرەو كراو لەھەرىمدا پيشیل بكات .

٢. لەسەر بنەماى سكالایەكى دادوہرى كە لەلایەن فەرمانگەوہ پيشكەش كرابیت ، ئەگەر رێكخراو يان تۆر سەرىپچەكەى كە بەگوێرەى ماددەى (١٥)ى ئەم ياسايدەدا ھاتوہ لاندەا و ھەلى نەگرت .

**سەبەم :** رێكخراو يان تۆر مافى تانەدانى لەبېرىارى دادگا ھەبە لەماوەى (٣٠) رۆژدا لەرۆژى پاگەياندى بېرىارەكەوہ لەبەردەمى دادگای تەمىيزدا .

#### ماددهى ھەژدەم :

**يەكەم :** لەھالەتێك كەبېرىارى دادوہرى بەھەلبەشەندەوہ دەرجو ، لەسەر دادگايە پاكتاو كارێك دايمەزىنى .  
**دووہم :** لەسەر رێكخراوہ يان تۆرە تۆمارێك بەھەموو ژمىريارىبەكان و بنەچەكان (اصول) و داھاتەكان بەپاكتاو كار بدات ، بنەچەكان يەكەم بۆ دانەوہى قەرزى موستەھقى رێكخراو يان تۆر بەكار دیت و ، بنەچەكانى (اصول) ديكەش بۆ مولكيتەى رێكخراو يان تۆرێكى ديكە دەگوازىتەوہ كەھەمان ئامانجى ھەبیت يان ئامانجەكانى لەئامانجەكانى رێكخراو يان تۆرە ھەلبەشەوہكەوہ نزيك بىت .

#### ماددهى ھەژدەم :

**يەكەم :** دوو رێكخراو يان زياتر بۆيان ھەبە تيكەل بەبەك بن و يەك رێكخراو پێك بەپن بە پەپرەوىكى ناوہخۆ ئەویش بەگوێرەى پەپرەوى ناوہخۆى ھەرىكە لەوان .  
**دووہم :** رێكارى تيكەل كردن و دامەزراندنى رێكخراوہ نوێيەكە دەكەوتە بەر حوكمەكانى ئەم ياسايە .  
**سەبەم :** ھەموو سامانى گواستراوہ و نەگواستراوہ دەچىتە ئەستۆى رێكخراوہ نوێيەكە .

#### بەشى ھەشتەم

#### حوكمە گشتىبەكان

**ماددەى نۆزدەم :** پىويستە حكومەتى ھەرىم پارەى پىويست لەبەردەمى سالانە بۆ يارمەتيدان و ھاوكارىكردنى رێكخراوہكان ، لەسەر بنەماى توانا و پرۆژە و چالاكەكانيان تەرخان بكات .

ماددهى بیستهم : دام ودهزگاكانى ههريتم دهتوانن سوود لهتوانا و چالاكى ريكخراوهكان وهريگرن لهريگاى ئەنجامدانى پرۆژهى هاوبهشهوه .

ماددهى بیست و يهكهم : ريكخراو بۆى نييه بهدواى سوودى مادديدا بگهريتم تهنها لهچارچيويهى بهديهينانى نامانجهكانيدا نهبيتم .

ماددهى بیست و دووهم : ههسوو ئەو بريارانهى لهريكخراو يان لهتۆرپوه دهردهچن قاييلى تانه ليئدانن لهبهردهم دادگاى بهرايى لهماوهى (١٥) رۆژدا لهروژى دهرچوونيانهوه بهپيى داواى ههر كهسيك بهرژهوهندييهكى لهوهدا ههبي .

ماددهى بیست و سييههم : ريكخراوهكانى دهست بهكار لهههريتمدا لهسهريانه رهوشى خويان لهگههك حوكمهكانى ئەم ياسايهدا لهماوهى يهك ساڵ لهروژى بلاووونهوهى بگونجيين .

ماددهى بیست و چوارهم : حوكمهكانى ئەم ياسايه سهنديكا پيشهيهى و كۆمهلهكان و يهكيتيهيهكان و حيزبهكان ناگريتهوه .

ماددهى بیست و پينجههم : ياساى ريكخراوه كوردستانيه ناحكوميهكانى ژماره (١٥)ى سالى ٢٠٠١ و بريارى ژماره (٢٩٧)ى سالى ١٩٩٩ ههلهوهشيندريتهوه .

ماددهى بیست و شهشههم : كار بههيج دهقنكى ياسايى يان بريارىك ناكريتم كه لهگههك حوكمهكانى ئەم ياسايهدا ناكوک بيت .

ماددهى بیست و حهوتهم : ئەرك و پسپۆرايهتى پينكهاتهكانى فهريمانگه به بهپهريهويك ديارى دهكريتم .

ماددهى بیست و ههشتههم : ئەنجومهنى وهزيران و لايهنانى پهيوهنديدار لهسهريانه حوكمهكانى ئەم ياسايه جيبهجى بکهن .

ماددهى بیست و نويههم : ئەم ياسايه لهروژى بلاوکردنهوهى لهروژنامهى فهريمى (وهقايى كوردستان)هوه جيبهجى دهكريتم .

مسعود بارزانى

سهروكى ههريمى كوردستان – عيلاق

ههولير :

١١/ئايار/٢٠١١ى زايينى .

٢١/گولان/٢٧١١ى كوردى .

٧/جمادى الثانى/١٤٣٢ى كۆچى .

هوى دهرچوونى

لهبهر ئەوهى ريكخراوهكانى ناحكومى لهههريمى كوردستاندا كار لهگهشهپيدانى كۆمههك و ژيانى ديموكراسى و مهدهنیهى ههريتم دهكهن و ، لهئاكامى ئەو گهشهكردنه گهورهيهى ريكخراوهكان تييدا دهژين لهپالا رۆلى بهرجهستهيان لهزۆريهى جومگهكانى ژيانى كۆمههك ، ههروهها بهمهبهستى ريكخستنى چوارچيويهى ياسايى ئەو ريكخراوانه و ، لهپيناوى بهديهينانى ئەم مهبهسته و هيئانه ئاراي ياسايهكى هاوچرخى پيشكهوتوو كه لهگههك كهلتورى ديموكراسى و مهدهنيدا بگونجيت ، ئەم ياسايه دهرچووندىرا .

## بەناۋى خىۋاي بەخشندەۋ مېھرىبان

ھەرىمى كوردستان - عىراق

سەرۇكايەتى ھەرىم

سەرۇك

بەناۋى گەنەۋە

بىرپار

ژمارە (۱۱) ى سالى ۲۰۱۱

بەپىتى ئەۋ دەسلەۋتەۋى لەبەرگەۋى (۱) ى ماددەۋى (۱۰) ى ( ياساۋى سەرۇكايەتى ھەرىمى كوردستان - عىراق ) ى ژمارە (۱) ى سالى ۲۰۰۵ ى ھەمراۋى پىمان دراۋە ، بەپالپىشتى ئەۋ ياساكارىيەۋى پەرلەمانى كوردستان - عىراق كرديەتى لەدانىشتىنى ژمارە (۵) لە ۲۰۱۱/۴/۱۱ بىرپارماندا بەدەرکردنى :

ياساۋى ژمارە (۲) ى سالى ۲۰۱۱

ياساۋى سەندوۋقى پىشتىۋانى پىرۇۋە بچوۋكەكانى لاۋان لەھەرىمى كوردستان - عىراق

ماددەۋى يەكەم :

مەبەست لەم زاراۋە ۋە دەستەۋاژانەۋى خوارەۋە ، ماناكانى بەرامبەرىانە بۆ مەبەستى ئەم ياسايە :

يەكەم : ھەرىم : ھەرىمى كوردستان - عىراق .

دوۋەم : لاۋ : ئەۋانەۋى تەمەنىان لەنىۋان (۱۶ - ۳۵) سالى .

سىيەم : سەندوۋق : سەندوۋقى پىشتىۋانى پىرۇۋە بچوۋكەكانى لاۋان .

ماددەۋى دوۋەم :

ئەم ياسايە ئەم ئامانجانەۋى ھەيە :

يەكەم : بەرزرکندنەۋى ئاستى كۆمەلايەتى ۋە ئابوۋرى لاۋان لە ھەرىمدا .

دوۋەم : بەكار خستنى وزى لاۋان كە دەستەبەرى بەشداربوۋنى كارايان دەكات لە گەشەپىنکردنى ھەرىمدا .

سىيەم : ھاندانى لاۋان بۆ دەست پىشخەرى دامەزراندنى پىرۇۋە بچوۋكەكان لە رىگەۋى دابىن كىردنى پىشتىۋانى دارايى بۆيان

چوارەم : پەخساندى ھەلى كارى زياتر بۆ لاۋان .

ماددەۋى سىيەم :

سەندوۋقىك دادەمەزىت بەناۋى (سەندوۋقى پىشتىۋانى پىرۇۋە بچوۋكەكانى لاۋان) سەر بە ۋەزارەتى كارو كاروبارى

كۆمەلايەتى دەپىت ۋە خاۋەن كەسايەتى مەعنەۋى دەپىت .

ماددەۋى چوارەم :

يەكەم : ئەنجومەنىك پىك دىت بەناۋى (ئەنجومەنى بەرىتۋەبىردنى سەندوۋق) بەسەرۇكايەتى ۋەزىرى كارو كاروبارى

كۆمەلايەتى ۋە نوپىنەرايەتى ھەرىكە لەم ۋەزارەتانەۋى خوارەۋە كە پەلەكەيان لەبەرىتۋەبەرى گىشتى كەمتر نەپىت :

۱. ۋەزىرى كار و كاروبارى كۆمەلایەتى سەرۆك .
۲. نوینەرى ۋەزارەتى رۆشنىبىرى و لاوان ئەندام .
۳. نوینەرى ۋەزارەتى كشتوكال ئەندام .
۴. نوینەرى ۋەزارەتى بازرگانى و پىشەسازى ئەندام .

دوووم : ئەنجومەن بۆى ھەيە پراوئىز بكات بە شارەزا و پراوئىزكاران لە ناو ۋەزارەت يان لە دەرەو ھە كاتى پىئويست .

ماددەى پىنجەم :

ئەنجومەن ئەم ئەرك و دەسلەتتەنى خوارەو ھە گرىتە ئەستۆ :

يەكەم : سەربەرشتى كردنى كارەكانى سندوق و دانانى بنچىنەكانى پالپشتى كردنى لاو ھە بى كارەكان .

دوووم : كاركردن لە پىناو گەشە كردنى داھاتى دارايى بۆ سندوق .

سىيەم : پەسندكردنى پلانەكانى ۋە بەرھىنانە دارايىەكانى سندوق .

چوارەم : ھەر ئەركىكى دىكەى پەيوەندىدار بە كارەكانى سندوقەو ھە .

ماددەى شەشەم :

يەكەم : ئەو پرۆژانەى ھوكمەكانى ئەم ياسايە دەيانگرىتەو ھە پرۆژانەن كە سەرمایەكانىان لە (۴۰) چل ملىون دىنار

تەپەر نەكات .

دوووم : نايىت پرى پشینی ئەو پرۆژانەى ھوكمەكانى ئەم ياسايە دەيانگرىتەو ھە (۱۵) پازدە ملىون دىنار زياتر بىت

سىيەم : بە پىئى ئەم ياسايە نايىت ھەر سوودمەندىك لە يەك جار زياتر پىشینی ۋە رىگرىت .

ماددەى ھەوتەم :

يەكەم : پىدانى پىشینی بە (لاوان يان كۆمەلە لاوئىكى بەشداربوو) بە پىئى ئەم مەرجانەى خوارەو ھە بىت :

۱. پىئويستە لاو بىت و ھاوولائى و نىشتەجىئى ھەرىم بىت .

۲. نايىت كارمەند بىت لە دەزگا ھوكمىەكان .

۳. پىئويستە خاوەن تواناى دارايى لاواز يان سندوقدار بىت .

۴. ھەلسەنگاندنى سوودى ئابورى ئەو پرۆژەيەى بەنيازە ئەنجامى بدات ، لەلایەن ئەنجومەنى بەرئۆبەردنى

سندوقەو ھە كرىت .

۵. دەبى پرۆژەكە لەلایەن بەرئۆبەردنى سندوقەو تۆمار بكرىت .

دوووم : پىدان و ھەرگرتەو ھە پىشینی كە بە پىئى ئەو بەرزەفتانەى ئەنجومەنى بەرئۆبەردنى سندوق ھە بىت .

ماددەى ھەشتەم :

ئەو پرۆژە بچووكانەى كە ھوكمەكانى ئەم ياسايە دەيانگرىتەو ھە لە باج و رەسمەكان بۆ ماو ھە (۵) پىنج سال

دەبووردىن .

ماددەى نۆيەم :

داھاتەكانى سندوق لەمانەى خوارەو پىك دىت :

يەكەم : بەشدارى كردنى سالانە بەو پرى كەوا ھوكمەت لە بودجەى گشتى ھەرىمدا تەرخانى دەكات .

دوووم : قازانجى بەرھەم ھىنانى سەرمایەى سندوق و قازانجى چالاكیەكان .

سېپەم : قازانچى وەرگرتنە وەقە قەرزكان .

چوارەم : بەخشش و پىتاك و مینەح دواى وەرگرتنى رەزامەندى ئەنجومەنى وەزىران ئەگەر لە دەره وەقە ھەرئىم پىت .

ماددەى دەپھەم :

بەرپۆلە چوونى كارى ئەنجومەنى بەرپۆلە بەردنى سندوق و مىكانىزمى بەرپۆلە بەردنى بە پەرپۆلە وىكى تايپەت دەستنىشان دەكرىت .

ماددەى يازدەم :

وەزىر بۆى ھەپە رىنمايى پىويست دەرىكات بۆ ئاسانكارى جىبەجى كوردنى حوكمەكانى ئەم ياساپە .

ماددەى دوازدەم :

ئەم ياساپە لە رۆژى بلازىونە وەقە لە رۆژنامەى فەرمىيى (وہقايعى كوردستان) دا جىبەجى دەكرىت .

## مسعود بارزانی

سەرۆكى ھەريەمى كوردستان – عىراق

ھەولئىر :

۱۱ / ئايار / ۲۰۱۱ ى زابىنى .

۲۱ / گولان / ۲۰۱۱ ى كوردى .

۷ / جمادى دووہم / ۱۴۳۲ ى كۆچى .

## ھۆپە پىويستىەكان

ئەم سندوقە دانراوہ بۆ گرنىگىدان بە لاوان و بەكارھىتان و بەرپۆلە بەردنى وزەكانيان و يارمەتيدانيان بەشىتوہىەكى جددى تر ، بۆ كەمكردنە وەقە كىشەى ئابورىيان ، لەلایەكى دىكەشەوہ بۆ لادانى فشار و كەمكردنە وەقە بارگرانى لەسەر شانى گەنجىنەى دەولتە و كارکردن لە پىناو گۆرپىنى بەھرەكانى لاوان بەرەو سوود وەرگرتن لە وزەكانيان و جەخت كردن لەسەر جىبەجى كوردنى پرۆژە ئابورىيە بچووكەكان و بەپىيى بەدەست ھاتنى داراييان و بەيارمەتى سندوق ، ئەم ياساپە دەرچوئندرا .

ۋەزىرەتتى دارايى ۋ ئابوورى

ژمارە : ۴۹۷۳ نە ۲۰۱۱/۵/۹

**بەيان**

بەپپى ئەو دەسەلاتەي پىمان دراوہ لہ ماددەي (۱۷) بېرگەي دووہم لەياساي ۋەزىرەتتى دارايى ۋ ئابوورى  
ژمارە (۵ سالى ۲۰۱۰) بېرمانندا بە :-

❖ كوردنەۋەي بەرپوہبەرايەتتى (تەكنولجىيائى بەنكى) لە بەرپوہبەرايەتتى گشتى بەنكى رەشىد .

**بايز سعيد محمد**

**ۋەزىرى دارايى ۋ ئابوورى**

ۋەزىرەتتى دارايى ۋ ئابوورى

ژمارە : ۵۱۱۸ نە ۲۰۱۱/۵/۱۱

**بەيان**

بەپپى ئەو دەسەلاتەي پىمان دراوہ لہ ماددەي (۱۷) بېرگەي دووہم لەياساي ۋەزىرەتتى دارايى ۋ ئابوورى  
ژمارە (۵ سالى ۲۰۱۰) بېرمانندا بە :-

❖ كوردنەۋەي ھۆبەي (ياساي) لە كۆمەلگاي ئىبراھىم خەلىل .

**بايز سعيد محمد**

**ۋەزىرى دارايى ۋ ئابوورى**

ۋەزىرەتتى ناوخۇ

ژمارە : ۹۴۲۹ نە ۲۰۱۱/۵/۲

**بەيان**

بەپپى ئەو دەسەلاتەي پىمان دراوہ لہ (بېرگەي / ۲ لە ماددەي / ۴) ياساي ۋەزىرەتتى ناوخۇ ژمارە (۶ سالى ۲۰۰۹)  
بېرمانندا بە :-

❖ ھىنانە كايەي بەرپوہبەرايەتتى دىئىيائى جۆرى لە پارىزگاكانى (ھەۋلىر ، سلىمانى ، دھۆك) ۋ ئىدارەي گەرميان .

**كريم سنجارى**

**ۋەزىرى ناوخۇ**

بسم الله الرحمن الرحيم

اقليم كوردستان - العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (١٠) لسنة ٢٠١١

وفقاً للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الأولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة إقليم كوردستان - العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل وبناءً على ما شرعه برلمان كوردستان - العراق في جلسته المرقمة (٤) في ٢٠١١/٤/٦ قررنا إصدار :

قانون رقم (١) لسنة ٢٠١١

قانون المنظمات غير الحكومية في اقليم كوردستان - العراق

الفصل الاول

التعاريف

المادة الأولى : يقصد بالتعابير والمصطلحات الآتية المعاني المبينة ازاها لأغراض هذا القانون .

أولاً : الاقليم : اقليم كوردستان - العراق .

ثانياً : المنظمة : المنظمة غير الحكومية وهي مجموعة من الأشخاص الطبيعية أو المعنوية ، تتمتع بالشخصية المعنوية وفقاً

لأحكام هذا القانون ، وتسعى لتحقيق أهداف ليس فيها اقتسام للربح .

ثالثاً : الدائرة : دائرة المنظمات غير الحكومية في مجلس وزراء الاقليم .

رابعاً : المنظمات الكوردستانية ، هي المنظمات المسجلة في الاقليم وفقاً لأحكام هذا القانون .

خامساً : المنظمات العراقية : المنظمات المسجلة وفقاً للقانون العراقي ، وتقوم بأعمالها ونشاطاتها في الاقليم بموجب أحكام

القوانين النافذة في الاقليم .

سادساً : المنظمات الاجنبية : المنظمات المسجلة بموجب قانون دولة أخرى ، وتقوم بأعمالها ونشاطاتها وفقاً للقوانين النافذة في

الاقليم .

سابعاً : شبكة المنظمات : هي منظمة غير حكومية مسجلة بموجب أحكام هذا القانون ، وتتألف من عدد من المنظمات

وتتمتع بالشخصية المعنوية .

## الفصل الثاني

### المبادئ العامة

المادة الثانية : تأسيس المنظمات حق دستوري ، يجب أن لا تكون هناك أية عوائق أمام تأسيسها خارج الشروط القانونية .

المادة الثالثة : للمنظمات الحق في أن تكون لها فروع داخل أو خارج الاقليم والعراق .

المادة الرابعة :

أولاً : لمنظمتين مسجلتين أو أكثر الحق في تأسيس شبكة فيما بينها .

ثانياً :

١. على شبكة المنظمات التي تسعى للحصول على الشخصية المعنوية ، أن تقدم طلب التسجيل بموجب أحكام هذا

القانون ، وتكتسب الشخصية المعنوية ، وهي مستقلة عن الشخصية المعنوية للمنظمات المكونة لها .

٢. الشبكة غير المسجلة تعد قانونية ، ولكن لا تكتسب الشخصية المعنوية .

٣. لشبكتين أو أكثر من شبكات المنظمات أن تنضم الى البعض ، وقد تتكون شبكة المنظمات من منظمات

كوردستانية أو عراقية أو أجنبية ، ولأي شخص طبيعي أو معنوي أن يصبح عضواً في شبكة المنظمات .

٤. يعنى طلب و معاملات التسجيل من الرسوم .

المادة الخامسة : بإمكان أى شخص أن ينوب عن المنظمة أو الشبكة أمام المحاكم والجهات الرسمية وغير الرسمية حسب النظام

الداخلي للمنظمة .

## الفصل الثالث

### العضوية في المنظمة

المادة السادسة : تحدد شروط العضوية والعمر وحق التصويت والترشح والشروط الأخرى في النظام الداخلي .

المادة السابعة :

أولاً : لا يجوز مشاركة اعضاء وعاملين في صناعة واصدار قرارات من شأنها أن تؤدي الى التعارض بين مصالحهم

الشخصية أو الوظيفية أو مصلحة المنظمة .

ثانياً : عند مخالفة العضو والعاملين في المنظمة فيما ورد في الفقرة الأولى أعلاه يعاقب وفقاً للقوانين النافذة والنظام

الداخلي .

## الفصل الرابع

### الأهداف والحقوق

المادة الثامنة : تسعى المنظمة الى تحقيق أهدافها بما تنسجم مع مبادئ الديمقراطية والمعاهدات والاتفاقيات الدولية الخاصة بحقوق

الانسان وأن تكون واضحة وعلنية .

المادة التاسعة : للمنظمة وموجب القوانين النافذة وفي مجال إختصاصها :

أولاً : تقييم دور مؤسسات الدولة .

ثانياً : الوصول الى المعلومات .

ثالثاً : اقامة التجمعات والاجتماعات والتظاهر الاضراب واقامة المؤتمرات وورش العمل ، وجميع الأنشطة المدنية الأخرى

رابعاً : نشر التقارير والمعلومات وطبع المنشورات واستطلاع الرأي .

## الفصل الخامس تسجيل المنظمات

المادة العاشرة : شروط التسجيل :

أولاً : لتسجيل المنظمات الكوردستانية ، يجب أن يقدم الأعضاء المؤسسون طلباً الى الدائرة الخاصة بتسجيل المنظمات وإدارة شؤونها على أن لا يكون عددهم أقل من ثلاثة أشخاص ، ويكون الطلب موقعاً من قبلهم جميعاً ومرفقاً به النظام الداخلي للمنظمة والتي يتضمن المعلومات التالية :

١. أسم المنظمة وأغراضها وأهدافها .

٢. الأسم ، اللقب ، الجنس ، الجنسية ، العمر ، المهنة ، مستوى التحصيل الدراسي ، ومحل السكن للأعضاء المؤسسين

٣. هيكلية تكوين المنظمة وكيفية عملها .

ثانياً : المنظمات العراقية :

تعتبر المنظمات العراقية المسجلة لدى السلطات الاتحادية مسجلة تلقائياً في الاقليم ، وعليها تقديم المعلومات التالية للدائرة باللغتين الكوردية والعربية :

١. أسم المنظمة وأسم من يمثل المنظمة في الاقليم .

٢. عنوان ورقم هاتف المكتب الرئيسي للمنظمة في العراق .

٣. خطة العمل للنشاطات التي تنوي المنظمة تنفيذها في الاقليم .

٤. نسخة مصدقة من وثائق التسجيل الاتحادية للمنظمة .

ثالثاً : المنظمات الاجنبية :

من أجل الحصول على شهادة التسجيل ، ينبغي على المنظمات الأجنبية تقديم المعلومات التالية للدائرة باللغة الكوردية :

١. اسم المنظمة .

٢. عنوان ورقم هاتف مكتب المنظمة الرئيسي في العراق و بلد الأم .

٣. بيان الاهداف والنشاطات التي تسعى المنظمة لتحقيقها في الاقليم .

٤. نسخة مصدقة من النظام الداخلي للمنظمة .

٥. تأييد يثبت تسجيل المنظمة كمنظمة غير الحكومية في بلد الام .

المادة الحادية عشرة : اجراءات التسجيل :

أولاً : على الدائرة أن، تجيب على طلب التسجيل خلال (٣٠) يوماً من تاريخ استلام الطلب ، عندما تقدم المنظمة الطلب ، يجب على الدائرة ان تزودها بوصل استلام مؤرخ ، ويعتبر هذا الوصل دليلاً على موعد تقديم الطلب لأغراض حساب هذه المدة وهي ثلاثون يوماً .

ثانياً : في حالة عدم توفر الشروط القانونية الواردة في طلب التسجيل وفقاً لهذا القانون على الدائرة اعادة الطلب الى المنظمة خلال (١٥) يوماً من تاريخ الوصل الاستلام ، لغرض استكمال نواقصه ، وفي هذه الحالة تحسب مدة الجواب من تاريخ الموجود على وصل الطلب الجديد .

ثالثاً : في حالة عدم الاجابة على الطلب وانقضاء المدة المذكورة في الفقرة (١) من هذه المادة ، فان المنظمة تعتبر مسجلة وعلى الدائرة تزويد المنظمة بوثيقة التسجيل عند الطلب .

رابعاً : في حالة رفض الدائرة طلب التسجيل عليها ارسال كتاب رسمي مسبب لرفضها طلب التسجيل الى المنظمة والاسباب التي يمكن أن تستند الدائرة اليها في رفضها لطلب التسجيل ، وهي حصراً عدم توفر شروط المواد الثامنة ، العاشرة ، والفقرة (١) من المادة الرابعة عشر من هذا القانون في المنظمة .

خامساً : للمنظمة الحق في الطعن في قرار الرفض أمام المحكمة الادارية في اقليم كوردستان خلال (٣٠) يوماً من تاريخ استلامهم لقرار الرفض ، وعلى المحكمة البت في قرار الرفض خلال (١٥) يوماً .

سادساً : بعد ابداء الموافقة على طلب التسجيل ، أو انقضاء المدة القانونية دون الاجابة عليه ، على الدائرة نشر وثيقة التسجيل في صحيفة يومية في الاقليم .

#### المادة الثانية عشرة : سجلات المنظمة :

على المنظمة مسك السجلات الآتية ، على أن تكون مصدقة من قبل كاتب العدل :

أولاً : سجل الاعضاء ويدون فيه : الاسم ، العنوان ، العمر ، الجنس ، التحصيل الدراسي ، وتأريخ الانتماء .

ثانياً : سجل القرارات : وتتضمن قرارات كل من الهيئة الادارية للمنظمة والهيئة العامة ، و (اسم) الشخص الذي يمثل المنظمة بموجب نظامها ، ويكون السجل موقفاً من قبل هيئة ادارة المنظمة .

ثالثاً : سجل الحسابات : تسجل فيه ايرادات ونفقات المنظمة .

رابعاً : السجل الأساس (سجل الموجودات) : تسجل فيه جميع اموال المنظمة المنقولة وغير المنقولة .

### الفصل السادس

#### ايرادات المنظمة

المادة الثالثة عشرة : تتكون ايرادات المنظمة من :

أولاً : المساعدات التي يقدمها أعضاء المنظمة .

ثانياً : المساعدات والتبرعات والهدايا والمنح المقدمة من قبل الأفراد والقطاع الخاص والجهات المحلية والاجنبية الأخرى .

ثالثاً : أي مكسب آخر تستحصله المنظمة نتيجة استثمار أموالها وبيع نشاطاتها .

رابعاً : حصة المنظمة من مبالغ الميزانية السنوية للاقليم المخصصة ، وأية منح ومساعدات أخرى مقدمة من قبل الحكومة لدعم مشاريع المنظمات .

#### المادة الرابعة عشرة :

أولاً : على المنظمات والشبكات فتح حسابات مصرفية .

ثانياً : تقوم المنظمات بادارة أموالها عن طريق ميزانية سنوية ، وفق النظام المحاسبي المعتمد في الاقليم .

ثالثاً : تقدم المنظمات والشبكات تقريراً مالياً سنوياً الى الدائرة ويدقق من قبل ديوان الرقابة المالية في الاقليم .

رابعاً : تعفى ايرادات وممتلكات وأموال المنظمة من الضرائب والرسوم الكمركية .

خامساً : على المنظمات التي تمول من قبل الحكومة تقديم تقرير مفصل للدائرة حول كيفية تنفيذ مشاريعها .

## الفصل السابع

### التعليق والحل والدمج

- المادة الخامسة عشرة :** للدائرة أن تقوم بمساءلة المنظمة إذا قامت بمخالفة أحكام هذا القانون كالآتي :
- أولاً :** للدائرة تنبيه المنظمة المخالفة لأحكام هذا القانون لإزالة المخالفة خلال مدة (١٥) يوماً .
- ثانياً :** في حالة عدم قيام المنظمة بإزالة المخالفة خلال المدة المذكورة في الفقرة (١) للدائرة ايقاف أعمال وأنشطة المنظمة لمدة (٣٠) يوماً .
- ثالثاً :** تكون قرارات الدائرة خاضعة للتظلم امام المحكمة الادارية خلال مدة (١٠) أيام من تاريخ التبليغ بقرارا ايقاف ، وعلى المحكمة البت في التظلم خلال سبعة أيام من تأريخ استلامها .
- المادة السادسة عشرة :** يمكن حل المنظمة او الشبكة غير الحكومية اختيارياً أو إجبارياً .
- أولاً :** في حالة الحل الاختياري ، يكون حل المنظمة ، وفقاً لنظامها الداخلي ، ويجب على المنظمة تبليغ الدائرة بقرار الحل على الأقل قبل (٣٠) يوماً من نفاذه .
- ثانياً :** في حالة الحل الاجباري ، يكون حل المنظمة بقرار من محكمة بداءة محل المنظمة ويكون حصراً في الحالات التالية :

- ١- انتهاك المنظمة للدستور او القوانين النافذة في الاقليم .
- ٢- على أساس شكوى قضائية مقدمة من قبل الدائرة ، إذا لم تقوم المنظمة أو الشبكة بإزالة ورفع المخالفة وفقاً لما ذكر المادة (١٥) من هذا القانون .
- ثالثاً :** للمنظمة أو الشبكة حق الطعن في قرار المحكمة خلال مدة (٣٠) يوماً من تاريخ تبليغها بالقرارا أمام محكمة التمييز .
- المادة السابعة عشرة :**
- أولاً :** في حالة صدور قرار قضائي بالحل تقوم المحكمة بتعيين مصفي .
- ثانياً :** على المنظمة أو الشبكة تزويد المصفي بسجل لجميع حساباتها والأصول والايرادات ، تستخدم الأصول أولاً في سداد الديون المستحقة للمنظمة او الشبكة ، وتنقل الاصول المتبقية الى ملكية منظمة أو شبكة أخرى لها نفس الأهداف أو أهدافها قريبة من أهداف المنظمة أو الشبكة المنحلة .
- المادة الثامنة عشرة :**
- أولاً :** لمنظمتين أو اكثر أن تندمج مع بعضها وتؤلف منظمة واحدة بنظام داخلي وذلك وفقاً للنظام الداخلي لكل منها .
- ثانياً :** تخضع اجراءات الدمج وتأسيس المنظمة الجديدة لأحكام هذا القانون .
- ثالثاً :** تؤول جميع الأموال المنقولة وغير المنقولة الى المنظمة الجديدة .

## الفصل الثامن

### الأحكام العامة

- المادة التاسعة عشرة :** على حكومة الاقليم تخصيص المبالغ اللازمة ضمن الموازنة السنوية لمساعدة ودعم المنظمات على أساس الكفاءة والمشاريع والنشاطات .

المادة العشرون : لمؤسسات الاقليم الاستفاذة من كفاءة و نشاطات المنظمات من خلال تنفيذ مشاريع مشتركة .

المادة الحادية والعشرون : ليس للمنظمة البحث عن الفوائد المادية إلا ضمن اطار تحقيق أهدافها .

المادة الثانية والعشرون : جميع القرارات الصادرة من المنظمة أو من الشبكة قابلة للطعن أمام محكمة البداية خلال (١٥) يوماً من تاريخ صدورها بناء على طلب أي شخص له مصلحة في ذلك .

المادة الثالثة والعشرون : على المنظمات العاملة في الاقليم ان تكييف أوضاعها مع أحكام هذا القانون خلال مدة سنة واحدة من تاريخ نشره .

المادة الرابعة والعشرون : لاتسري احكام هذا القانون على النقابات المهنية والجمعيات والاتحادات والاحزاب .

المادة الخامسة والعشرون : يلغى قانون المنظمات الكوردستانية غير الحكومية رقم (١٥) لسنة (٢٠٠١) والقرار المرقم (٢٩٧) لسنة (١٩٩٩) .

المادة السادسة والعشرون : لايعمل بأي نص قانوني أو قرار يتعارض وأحكام هذا القانون .

المادة السابعة والعشرون : يحدد مهام وأختصاصات تشكيلات الدائرة بنظام .

المادة الثامنة والعشرون : على مجلس الوزراء والجهات ذات العلاقة تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة التاسعة والعشرون : ينفذ هذا القانون اعتباراً من تأريخ نشره في الجريدة الرسمية ( وقائع كوردستان )

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير :

١١/ ايار ٢٠١١ ميلادية .

٢١/ جولان ٢٧١١ كوردية .

٢/ جماد الثاني ١٤٣٢ هجرية .

#### الاسباب الموجبة :

نظراً لتاثير المنظمات غير الحكومية في اقليم كوردستان تؤثر على تنمية المجتمع والحياة الديمقراطية والمدنية في اقليم ، ونتيجة هذه التنمية الكبيرة التي تعيشها هذه المنظمات بجانب دورها البارز في معظم مفاصل حياة المجتمع وكذلك لغرض تنظيم الاطار القانوني لهذه المنظمات ، ولأجل تحقيق هذا الغرض ، وإحلال قانون عصري متقدم يلائم الثقافة الديمقراطية والمدنية ، فقد شرع هذا القانون .

بسم الله الرحمن الرحيم

اقليم كوردستان - العراق

رئاسة الاقليم

الرئيس

باسم الشعب

قرار

رقم (١١) لسنة ٢٠١١

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا في الفقرة الاولى من المادة العاشرة لقانون رئاسة اقليم كوردستان - العراق رقم (١) لسنة ٢٠٠٥ المعدل وبناءً على مآشرعه برلمان كوردستان - العراق في جلسته المرقمة (٥) في ١١/٤/٢٠١١ قررنا إصدار :

قانون رقم (٢) لسنة ٢٠١١

قانون صندوق دعم المشاريع الصغيرة للشباب في اقليم كوردستان - العراق

المادة الاولى : يقصد بالمصطلحات والتعابير الآتية المعاني المبينة اذاعها لأغراض هذا القانون :

اولاً : الاقليم : اقليم كوردستان - العراق .

ثانياً : الشباب : الذين تتراوح اعمارهم بين (١٦ - ٣٥) سنة .

ثالثاً : الصندوق : صندوق دعم المشاريع الصغيرة للشباب .

المادة الثانية : يهدف هذا القانون الى :

اولاً : النهوض بالمستوى الاجتماعي والاقتصادي للشباب في الاقليم .

ثانياً : تفعيل طاقات الشباب بما يكفل مشاركتهم الفعالة في تنمية الاقليم .

ثالثاً : تشجيع الشباب على المبادرة بتأسيس المشاريع الصغيرة عن طريق توفير الدعم المالي لهم .

رابعاً : تأمين فرص عمل اكثر للشباب .

المادة الثالثة : يؤسس صندوق باسم (صندوق دعم المشاريع الصغيرة للشباب ) وتكون له الشخصية المعنوية ويرتبط بوزارة

العمل والشؤون الاجتماعية .

## المادة الرابعة :

اولاً : يشكل مجلس باسم ( مجلس ادارة الصندوق ) برئاسة وزير العمل و الشؤون الاجتماعية و ممثل عن الوزارات

الاتية على ان لاتقل درجته عن مدير عام :

- ١- وزير العمل و الشؤون الاجتماعية رئيساً .
- ٢- ممثل عن وزارة الثقافة و الشباب عضواً .
- ٣- ممثل عن وزارة الزراعة عضواً .
- ٤- ممثل عن وزارة التجارة و الصناعة عضواً .

ثانياً : للمجلس الاستعانة بالخبراء و المستشارين من داخل الوزارة أو خارجها عند الاقتضاء .

## المادة الخامسة : يتولى المجلس المهام و الصلاحيات الآتية :

اولاً : الاشراف على اعمال الصندوق و وضع اسس تقديم الدعم للشباب العاطلين عن العمل .

ثانياً : العمل على تنمية الموارد المالية للصندوق .

ثالثاً : اقرار خطط استثمار اموال الصندوق .

رابعاً : اية مهام اخرى تتعلق باعمال الصندوق .

## المادة السادسة :

اولاً : تكون المشاريع المشمولة بأحكام هذا القانون ، المشاريع التي لاتتجاوز رأسمالها عن (٤٠) أربعون مليون دينار

ثانياً : لايجوز ان يتجاوز مبلغ السلفة للمشاريع المشمولة بأحكام هذا القانون عن (١٥) خمسة عشر مليون دينار .

ثالثاً : لايجوز للمستفيد الحصول على السلفة بموجب هذا القانون لأكثر من مرة واحدة .

## المادة السابعة :

اولاً : يتم منح السلفة (للشباب او مجموعة من الشباب مشاركة) وفق الشروط الاتية :

- ١- ان يكون شاباً ومن مواطني الاقليم و ساكناً فيه .
  - ٢- ان لا يكون من العاملين لدى المؤسسات الحكومية .
  - ٣- ان يكون من ذوي الامكانيات المالية الضعيفة او المحدودة .
  - ٤- ان يتم تقييم دراسة الجدوى الاقتصادية للمشروع الذي ينوي القيام به من قبل مجلس ادارة الصندوق .
  - ٥- ان يتم تسجيل المشروع لدى مجلس إدارة الصندوق .
- ثانياً : تمنح و تسترد السلفة وفق ضوابط يحددها مجلس إدارة الصندوق .

المادة الثامنة : تعفى المشاريع الصغيرة المشمولة بأحكام هذا القانون من الضرائب و الرسوم لمدة (٥) خمس سنوات .

المادة التاسعة : تتكون موارد الصندوق من :

- أولاً : المساهمة السنوية التي تخصصها الحكومة من الميزانية العامة للاقليم .
- ثانياً : عائدات استثمار اموال الصندوق و ريع النشاطات .
- ثالثاً : عائدات السلف المستردة .
- رابعاً : الهبات و التبرعات و المنح ، بعد استحصال موافقة مجلس الوزراء اذا كانت من خارج الاقليم .

المادة العاشرة :

يحدد سير عمل مجلس ادارة الصندوق و آلية ادارته بنظام خاص .

المادة الحادية عشرة :

للووزير اصدار التعليمات اللازمة لتسهيل تنفيذ أحكام هذا القانون .

المادة الثانية عشرة :

ينفذ هذا القانون اعتباراً من تاريخ نشره في المجريدة الرسمية ( وقائع كوردستان ) .

مسعود بارزاني

رئيس اقليم كوردستان - العراق

ههولير :

١١ / ايار / ٢٠١١ ميلادية .

٢١ / جولان / ٢٧١١ كوردية .

٢ / جماد الثاني / ١٤٣٢ هجرية .

### الأسباب الموجبة

لقد استحدث هذا الصندوق للأهتمام بالشباب و استغلال و ادارة طاقاتهم و اعانتهم بجدية اكثر للتقليل من وطأة مشاكلهم الاقتصادية ، و من جهة اخرى لرفع الضغط و تقليل الاعباء من على كاهل خزينة الدولة ، والعمل على تحويل رغبات او مواهب الشباب نحو الاستفادة من طاقاتهم ، و التأكيد على تنفيذ المشاريع الاقتصادية الصغيرة و حسب إمكانياتهم المالية و بمعاونة من الصندوق ، فقد شرع هذا القانون .